

4. Kubryakova, E.S., Concise dictionary of linguistic terms; M., 1996. – P. 90 - 93.
5. Miloserdova, E.V., The Pragmatics of Speech Communication, Tutorial, Tambov: Tamb. gos. un. im. G.R. Derzhavina, 2001. – 122 p.
6. Prohorov A. M. Big encyclopedic dictionary, M.; SPb., 2000.
7. Susov, I.P. Introduction to linguistics: a textbook for students of linguistic and philological specialties, M.: AST: Vostok–Zapad, 2007. – 379 p.
8. Cambridge Advanced Learner Dictionary. Cambridge: Cambridge University Press, 2008 URL: <http://dictionary.cambridge.org> (дата обращения: 15.03.2017).
9. Cosmopolitan USA – February 2017
10. Glamour UK – February 2016
11. Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <http://www.ldoceonline.com> (дата обращения: 15.03.2017).
12. Oxford Dictionary. URL: <https://en.oxforddictionaries.com> (дата обращения: 15.03.2017)

УДК 81'139

ФИТОМОРФНАЯ МЕТАФОРА, ОБЪЕКТИВИРУЮЩАЯ КОНЦЕПТ «ЯЗЫК» В ФИЛОСОФСКОМ ДИСКУРСЕ ВИЛЬГЕЛЬМА ФОН ГУМБОЛЬДТА

Жуйкова Оксана Владиславовна
аспирант
Воронежский государственный
технический университет
г. Воронеж, Россия
oxanazhujkova@mail.ru

Аннотация

Статья посвящена изучению особенностей метафоризации феномена Язык в философской концептосфере В. фон Гумбольдта посредством вегетативных метафор. Рассматривается когнитивная структура фитоморфной метафоры как одной из частотных метафор в языковой картине мира Гумбольдта. Изучаются ее базовые фреймы и слоты, каждый из которых выступает носителем определенных концептуальных признаков. Выявляются метафорические образы языка в философской концептуальной сфере в. фон Гумбольдта. Установлено, что в состав когнитивной структуры фитоморфной метафоры входят три стержневых (ядерных) фрейма: 1) фрейм «Части растений»; 2) фрейм «Вегетация растений»; 3) фрейм «Культивация растений». Искомый феномен «Язык» является формой и содержанием непрерывно развивающегося, подобно растениям (корни, росток, цветение), духа народа. Метафорические вегетативные образы концепта «Язык», актуализируют его *индивидуальность*. Вместе с тем, его глубина и ёмкость определяются степенью «укоренения», свойственного растительному миру. Растительная метафора эксплицирует идею взаимосвязи человека и природы, идею естественности и непрерывности развития объективируемых понятий.

Ключевые слова: Гумбольдт, фитоморфная метафора, язык, языковая картина мира, концепты, метафорические образы языка.

THE PHITOMORPHICAL METAPHOR OBJECTIFYING «LANGUAGE» CONCEPT IN THE PHILOSOPHICAL DISCOURSE OF W. VON HUMBOLDT

Zhujkova Oxana
Postgraduate student
Voronezh State Technical University
Voronezh, Russia
oxanazhujkova@mail.ru

Abstract

The article present a study of the metaphorical characteristics of the “LANGUAGE” phenomena through the vegetative metaphors in philosophical conceptual sphere of W. von Humboldt. The cognitive structure of the phitomorphic metaphorical model is examined as one of the frequency metaphorical models in Humboldt’s language picture of the world. Its basic frames and slots are studied, each of them bears certain conceptual features. The metaphorical images of language in the philosophical conceptual sphere of W. von Humboldt are revealed. It’s found that the composition of cognitive vegetative metaphorical structures includes three core frames: 1) frame “Parts of plants”; 2) frame “Vegetation of plants”; 3) frame "Cultivation of plants". The desired construct “Language” is the form and the content of the spirit of the nation growing, like plants (roots, sprout, blossom). The meta-

phorical vegetative images of the concept "Language" actualize its individuality. However, their depth and capacity are determined with the degree of "rooting", inherent to the world of plants. The vegetative metaphor explicates the idea of the relationship between human and nature, the idea of naturalness and continuity of objectivated concepts.

Key words: Humboldt, vegetative metaphor, language, language picture of the world, concepts, metaphorical images of language.

Существует множество интерпретаций и исследований лингвистических концепций и постулатов Гумбольдта, но парадокс заключается в том, что *языковая картина мира самого Гумбольдта*, его язык до сих пор остаются terra incognita. Поэтому представляется важным исследовать языковые средства, которые использовал Гумбольдт, его языковую картину мира.

Целью нашего исследования является определить когнитивную структуру фитоморфной метафорической модели; выявить особенности концепта «Язык», вербализованного посредством фитоморфной метафоры.

Материалом исследования послужил главный труд Гумбольдта: «О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества» (*Über die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluss auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts*), 1836) [Рамишвили, 1998].

Нами был проведен семантико-когнитивный, контекстуальный анализ текстов Гумбольдта, что позволило выявить высокую степень метафоричности его дискурса. Сферой-мишенью метафорического переноса является в большинстве примеров *Язык человека*. Одной из наиболее частотных сфер-источников метафорического осмысления феномена «Язык» в философском дискурсе Вильгельма фон Гумбольдта является, по результатам нашего исследования, *мир растений*. В данном исследовании фитоморфная метафора анализируется как средство языковой категоризации концепта «Язык» в философском дискурсе В. фон Гумбольдта.

Язык является, одним из универсальных базовых концептов в философском дискурсе Гумбольдта, так как именно *Язык* становится основным средством общения и именно через *Язык* осуществляются коммуникативные связи любого рода. Язык рассматривается как важнейший способ формирования и существования знаний человека о мире. В.А. Маслова подчеркивает, что отражая в процессе деятельности объективный мир, человек фиксирует в слове результаты познания. Совокупность этих знаний, запечатленных в языковой форме, представляет собой языковую картину мира [2]. Важно отметить, что Гумбольдт был одним из первых исследователей, поставивших проблему языковой картины мира. По его мнению, «различные языки являются для нации органами их оригинального мышления и восприятия» [Гумбольдт, 1984].

Семантико-когнитивный состав *фитоморфной* метафоры отличается множественностью ее вербальных репрезентантов: *корни, ростки, цветы, размножение, увядание, пересаживание*, что находит отражение в когнитивной структуре вербализуемого вегетативными метафорами концепта «Язык» в философском дискурсе Гумбольдта (см. таблицу).

Результаты исследования доказывают концептуальную многогранность архитектоники фитоморфной метафоры и ее метафорической модели, которую конституируют три базовых фрейма: 1. «*Части растений*», 2. «*Вегетация растений*», 3. «*Культивация растений*». Данные фреймы получили свое название, исходя из того, что в языковой картине мира Гумбольдта концепт «*Язык*», в метафорических репрезентациях, идентифицируется с растением и его жизненными циклами.

Фрейм 1. «Части растений», включает 3 доминантных *слота*, определяемых посредством метафорической проекции *частей растения* на феномен *Язык*: 1.1. «Корни»; 1.2. «Ростки»; 1.3. «Цветы» и составляющими их концептуальными признаками, характеризующими обозначенный феномен.

Для описания и конкретизации концептуальных признаков, выявленных на основе метафорического сравнения феномена «Язык» с *растением*, был проведен семантико-когнитивный анализ лексем, вербализующих данные сущности (язык, растение), который показал, что область-источник данной метафоры – части растения, эксплицируемый лексемами *Wurzel, Keime, Blume/Blüthe* и сфера-мишень (*Sprache*) обнаруживают ряд семантических параллелей. Так к числу общих когнитивных признаков лексем *Wurzel* и *Sprache* относятся следующие: «*выполнение определенных функций*», «*системность*».

Рассмотрим один из примеров, характеризующий язык как сущность, имеющую *корни*.

Die unzähligen Einzelheiten, welche der Gebrauch der Sprache notwendig macht, müssen, wie ich im Vorigen wiederholt angedeutet habe, wo und wie immer gesprochen werden soll, in eine Einheit

*verknüpft werden und diese kann, da die Sprache ihre **Wurzeln** in alle Fibern des menschlichen Geistes einsenkt, nur eine individuelle sein [Humboldt: 411].-Многочисленные частности, потребность в которых возникает в ходе использования языка, должны, как я уже неоднократно указывал, в процессе общения связываться в единое целое, а последнее может быть только индивидуальным, поскольку язык погружен своими корнями во все нити человеческого духа [Рамшвили, 1998].*

Таблица

Когнитивная структура концепта «Язык» в философском дискурсе В. фон Гумбольдта

Фреймы когнитивной структуры	Базовые слоты	Примеры
<i>Части растений</i>	Корни	<i>-Die Sprache ... schlägt daher alle feinste Fibern ihrer Wurzel in die nationale Geisterkraft;</i> <i>-die Sprache ihre Wurzeln in <u>alle Fibern des menschlichen Geistes</u> einsenkt;</i>
	Ростки	<i>-in ihrer Sprache selbst die Keime der <u>kräftigen Entwicklung</u> ... lagen;</i> <i>- den ersten Keimen ihrer (der Sprache) äusseren Form</i>
	Цветы	<i>-Anbildung flectirte <u>Wort</u> ist ebenso Eins, als die verschiedenen Theile einer aufknospenden Blume;</i> <i>-Das einfache <u>Wort</u> ist die vollendete, ihr entknospende Blüthe</i>
<i>Вегетация растений</i>	Цветение	<i>-Organismus neu aufblühender Sprachen;</i> <i>-blühten...<u>die Romanischen Sprachen auf</u>;</i> <i>-das Aufblühen der neueren abendländischen <u>Sprachen und Literaturen</u></i>
	Размножение	<i>-sich <u>die Sprache</u> im Munde der Völker fortgepflanzt hat</i>
	Увядание	<i>-Bei dem zweiten welkt die Blüthe <u>des Charakters</u>)</i>
<i>Культивирование растений</i>	Пересаживание	<i>-Die Sprache verpflanzt ... Elemente aus der Natur in die Seele</i>

Язык, при общении, обуславливается целым рядом частных, которые должны быть единством. Язык тесно связан с человеческим духом, что обуславливает индивидуальность его использования.

Основой метафорического переноса в данном примере является «системность», «проникновение в другое явление».

Метафора «Язык - корни» в данном примере, объективирует такие способности языка как: способность удерживать, способность глубокого развития, способность проникновения в человеческий дух.

Концептуальные признаки, раскрывающие сущность языка как растения: а) язык – связь с человеческим духом; б) язык – структурированный конструкт; в) язык – индивидуальный феномен.

В данном примере наблюдается взаимосвязь вегетативной метафоры *корни (Wurzel)* с соматической константой *фибры (Fiebern)*, которая отражает глубокое проникновение языка в человеческий дух и наоборот. Тесная корреляция указанных сущностей характеризует неразрывную связь языка с человеческим духом. Гумбольдт неоднократно писал о тождественности языка и духа народа: «Язык народа есть его дух и дух народа есть его язык – трудно представить себе что-либо более тождественное» [3].

Гумбольдт сравнивает язык с растением, а любое растение вырастает из ростка. Логически эта мысль Гумбольдта находит отражение в образном сопоставлении языка с ростком, что подтверждает анализ слота «Ростки», относящегося к фрейму «Части растений». Проанализировав семантическую структуру лексем *Keim* и *Sprache* можно сделать вывод о том, что к числу их общих когнитивных признаков относятся следующие: *обладание определенным потенциалом, происхождение*.

Важная часть растения – *цветы*, из которых впоследствии появляются семена для продолжения существования данного вида растений. В своих работах Гумбольдт отождествляет язык с растением, имеющим цветы (слот «Цветы»), что характеризует его как живое, развивающееся явление. Обращение к цветам не случайно, поскольку, большое влияние на философию Гумбольдта оказала эпоха романтизма.

На основании анализа семантической структуры лексем *Blume* и *Sprache* можно сделать вывод о том, что к числу их общих когнитивных признаков относятся следующие: *обладание определенным потенциалом, разнообразие форм*.

Фрейм «Части растений» репрезентирует следующие когнитивные признаки концепта «Язык»: *а) язык – развивающаяся сущность, б) язык – связь с духом народа, в) язык – индивидуальный феномен, г) язык – порождающая сущность*.

Язык идентифицируется у Гумбольдта с растением, для которого релевантны все жизненные циклы живого существа. На этом основании нами был выделен второй фрейм: «**Вегетация растений**». Указанный фрейм структурируется тремя слотами, особенность которых заключается в том, что их формирует большое количество признаков, характеризующих природу языка как растения. К числу доминантных слотов относятся: 2.1. «Цветение»; 2.2. «Размножение»; 2.3. «Увядание».

Цветение репрезентирует начало нового этапа в жизни, возрождение после трудного периода.

Неотъемлемым действием жизненного цикла каждого растения является *размножение*. Язык сравнивается с растением, приобретая (в метафорическом смысле) его свойства.

Для каждого растения характерно и *увядание*. И следующим ключевым слотом фрейма «Вегетация растений» является, как упоминалось выше, слот «**Увядание**».

Таким образом, фрейм «Вегетация растений» репрезентирует следующие когнитивные признаки концепта «Язык»: *а) язык – распадающаяся сущность; б) язык – возрождающаяся сущность; в) язык – развивающаяся сущность; г) язык – сущность, обладающая характером*.

Фрейм 3. «**Культивация растений**».

Данный фрейм конституирует только один слот «**Пересаживание**»:

Гумбольдт идентифицирует язык с *садовником*, выполняющим определенные действия, в частности, пересаживание.

Die Sprache verpflanzt aber nicht bloss eine unbestimmbare Menge stoffartiger Elemente aus der Natur in die Seele, sie führt ihr auch dasjenige zu, was uns als Form aus dem Ganzen entgegenkommt [Humboldt: 77] - *Язык при этом не просто переносит какую-то неопределенную массу материальных элементов из природы в нашу душу; он несет в себе еще и то, что предстает нам во всей совокупности бытия как форма* [Рамишвили, 1998].

Язык, по Гумбольдту, пересаживает в нашу душу элементы из природы и всего бытия. Язык, таким образом, соединяет человека, его душу с окружающим миром, являясь проводником. К признакам, составляющим структуру метафоры «*Язык пересаживает*», являющейся элементом фрейма «Культивация растений» относятся: *а) язык – природная сущность; б) язык – агентивная сущность; в) Язык – экзистенциальная сущность*.

Таким образом, как показал анализ структуры и семантико-когнитивного содержания фитоморфной метафорической модели, в ее состав входят три стержневых (ядерных) фрейма: 1) фрейм «Части растений»; 2) фрейм «Вегетация растений»; 3) фрейм

«Культивация растений». Каждый из данных фреймов структурируется доминантными слотами и определенным набором эпистемологических признаков, выявленных нами в процессе анализа метафорической проекции понятия-источника *мир растений* на сферу-мишень *Язык*.

Фитоморфная метафора последовательно эксплицирует все вегетационные этапы в филогенезе растительного мира (корень → росток → стебель → цветок → цветение → размножение → развитие → увядание (угасание), которые, в свою очередь, через гносеологические стратегии познания мира в философском дискурсе Гумбольдта проецируются на феномен «Язык», что позволяет немецкому мыслителю индуцировать основополагающие свойства и характеристики искомого концепта.

Когнитивная структура концепта «Язык», вербализуемого посредством фитоморфной метафоры, характеризуется наличием эпистемологического признака: связь языка с духом народа. Искомый конструкт «Язык» является формой и содержанием непрерывно развивающегося, подобно растениям, духа народа (корни, росток, цветение).

Изучение конституирующих элементов фитоморфной метафорической модели «Язык - растение» позволило прийти к выводу о том, что для языковой картины мира Гумбольдта релевантно большое разнообразие метафорических образов языка:

- *динамические образы языка* (язык – развивающееся явление);
- *морторморфные* (язык – распадающаяся сущность);
- *синергетические* (язык – возрождающаяся сущность);
- *натуроморфные* (язык – связь с природой);
- *психофизические* (язык обладает характером);
- *экзистенциальные* (язык – связь с бытием) и др.

Фитоморфная метафора актуализирует идею взаимосвязи человека и природы, идею естественности и непрерывности развития объективируемых понятий. Немецкая национальная картина мира периода романтизма пропитана стремлением к природе, культом свободой личности, подчинена эстетической парадигме. Метафоричность философского дискурса Гумбольдта обусловлена в известной мере направленностью эпохи. Обращение к миру природы великого немецкого мыслителя, глубокое и образное осмысление ее форм, проявлений, специфики зарождения и существования, многообразие красок и т.п. обусловили высокую частотность растительных метафор, объективирующих системообразующие концепты в языковой картине мира Гумбольдта.

Литература

1. Гумбольдт В. фон О влиянии характера языков на литературу и духовное развитие/ В. фон Гумбольдт Избранные труды по языкознанию. – М.: 1984. – С. 324-326.
2. Маслова В.А. Теория концептуальной метафоры и её роль современных лингвистических исследованиях, URL: <http://www.lingvodnu.com.ua/axiv-nomeriv/lingvistika-lingvokulturologiva-2012/teoriva-konceptualnoj-metafori-i-evo-rol-v-sovremennyx-lingvisticheskix-issledovanivax/> // (Дата обращения: 16.03.2017)
3. Шулержкова С.Г. История лингвистических учений // Учебное пособие. 2004. – 396 с.
4. W.von Humboldt „Über die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluss auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts“ Berlin, 1836. – 414 S.
5. Рамишвили Г.В. Вильгельм фон Гумбольдт. Избранные труды по языкознанию. Перевод с немецкого языка под редакцией и с предисловием доктора филологических наук проф. Г. В. Рамишвили. М.: - 1984. URL: http://www.libma.ru/jazykoznanie/94_izbrannye_trudy_po_jazykoznaniju/ (Дата обращения: 21.03.2017)

References

1. Humboldt W. On the influence of the languages' nature to the literature and the spiritual development, Favorites works on linguistics. - M.: 1984. - P. 324-326
2. Maslova W.A. The theory of conceptual metaphor and its role in the modern linguistic research, URL: <http://www.lingvodnu.com.ua/>
3. Shulezhkova S.G. The History of linguistics - 2004. - 396 p.
4. W.von Humboldt „Über die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluss auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts“ Berlin, 1836. – 414 S.
5. Ramishvili G.V. V. von Humboldt. The selected works on linguistics. M.: - 1984. URL: http://www.libma.ru/jazykoznanie/94_izbrannye_trudy_po_jazykoznaniju/